



Европейская экономическая комиссия

Совещание Сторон Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер

Пятая сессия

Женева, 10–12 ноября 2009 года

Доклад о работе пятой сессии Совещания Сторон

Добавление

Третья часть: Подготовленное Председателем резюме работы сегмента высокого уровня и другие документы, принятые Совещанием Сторон

Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Подготовленное Председателем резюме работы сегмента высокого уровня, посвященного сотрудничеству в области трансграничных вод в Центральной Азии и роли Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер	2
II. Стратегия для Совместной специальной группы экспертов по проблемам воды и промышленных аварий	10
III. Стратегия для Международного центра по оценке состояния вод	14
IV. План работы Международного центра по оценке состояния вод на период 2010–2012 годов	17

I. Подготовленное Председателем резюме работы сегмента высокого уровня, посвященного сотрудничеству в области трансграничных вод в Центральной Азии и роли Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер

A. Справочная информация и цели

1. Сегмент высокого уровня, посвященный сотрудничеству в области трансграничных вод в Центральной Азии и роли Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер (Конвенция по водам), был организован 12 ноября 2009 года в ходе проведения пятой сессии Совещания Сторон. Работой сегмента руководила постоянный секретарь министерства окружающей среды Финляндии г-жа Ханнеле Покка.

2. В контексте все более значительных проблем, касающихся сотрудничества в области трансграничных вод в Центральной Азии, и все более активного участия международного сообщества, включая Европейскую экономическую комиссию Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН) и Конвенцию по водам, в субрегиональном обсуждении вопросов, касающихся вод и сопутствующих энергетических проблем, сегмент высокого уровня был направлен на обсуждение потребностей стран Центральной Азии в отношении сотрудничества в области трансграничных вод и устойчивого управления водами, а также той роли, которую постоянное сотрудничество в рамках Конвенции могло бы играть в удовлетворении этих потребностей.

3. В частности, сегмент высокого уровня преследовал следующие цели:

- разъяснить основные принципы и положения Конвенции и подчеркнуть ее ценность для стран, расположенных выше и ниже по течению рек, а также ее роль в предотвращении конфликтов и споров;
- подчеркнуть преимущество участия в деятельности институциональной структуры, созданной в рамках Конвенции, в ходе осуществления и постепенного развития положений Конвенции с помощью руководящих принципов и рекомендаций, а также механизмов, учрежденных в соответствии с Конвенцией (создание совместных органов, обмен информацией, проведение консультаций и т.д.);
- укрепить диалог между всеми Сторонами Конвенции – и не только теми Сторонами, которые расположены в Центральной Азии – и странами и организациями, не являющимися Сторонами, и проиллюстрировать опыт, накопленный в рамках Конвенции;
- подчеркнуть роль партнерских связей в осуществлении Конвенции с целью стимулирования ряда новых партнерских союзов и проектов в интересах совершенствования сотрудничества в области трансграничных вод в Центральной Азии;
- подчеркнуть роль Конвенции в защите окружающей среды, охране экосистем и осуществлении деятельности по комплексному управлению водными ресурсами;

- обсудить вопрос о том, каким более эффективным образом можно было устранить прогнозируемое негативное воздействие изменения климата на водные ресурсы субрегиона в рамках сотрудничества в области трансграничных вод.
4. Сегмент состоял из двух заседаний. На первом заседании обсуждались варианты институциональных механизмов для сотрудничества в области трансграничных вод и возможности для его будущего развития в Центральной Азии на основе опыта Сторон Конвенции, накопленного в других частях региона ЕЭК ООН. В ходе второго заседания основное внимание уделялось новым возникающим вопросам в Центральной Азии: связям между управлением водными ресурсами, экологическими аспектами и изменением климата.
5. Полная программа работы сегмента высокого уровня и текст большинства сообщений размещены по следующему адресу: http://www.unece.org/env/water/mop5/mop5_hls.htm.

В. Заседание 1: Институциональные механизмы для сотрудничества в области трансграничных вод

6. Работа первого заседания началась с программно-го выступления Председателя Исполнительного комитета Международного фонда спасения Арала г-на Сагида Ибатуллина, который сделал сообщение на тему "Укрепление регионального сотрудничества по воде: роль Исполнительного комитета Международного фонда спасения Арала".
7. Далее в ходе этого заседания были проведены обсуждения с участием следующих лиц:
- Его Превосходительство г-н Саиди Ёкубзод, министр мелиорации и водных ресурсов, Таджикистан;
 - Его Превосходительство г-н Георге Шалару, министр окружающей среды, Республика Молдова;
 - г-н Шавкат Хамраев, заместитель министра, министерство сельского и водного хозяйства, Узбекистан;
 - г-н Дьюла Холло, министерство окружающей среды, выступивший от имени г-на Ласло Котая, государственного секретаря по вопросам водных ресурсов, Венгрия;
 - г-жа Марина Селиверстова, Председатель, Федеральное агентство водных ресурсов, Российская Федерация;
 - г-н Чингиз Узакбаев, заместитель генерального директора Департамента водного хозяйства, министерство сельского и водного хозяйства и перерабатывающей промышленности, Кыргызстан.

После завершения обсуждения участники этого заседания выступили с заявлениями с мест.

8. В ходе этого заседания многие выступавшие подчеркнули, что Центральная Азия является уникальным субрегионом, которому, несмотря на сложность ситуации, характеризующейся различиями в экономическом потенциале и уровнях социального и экономического развития, а также все возрастающим воздействием изменения климата, удалось, тем не менее, создать систему постоянного субрегионального сотрудничества, действующую при поддержке по-

литической воли и обязательств, взятых главами государств Центральной Азии. Участники из государств Центральной Азии подчеркнули, что их страны оказывают финансовую и техническую поддержку и прилагают усилия в интересах обеспечения надлежащих информационных основ для существующих учреждений (Международный фонд спасения Арала (МФСА), его Исполнительный комитет (ИК-МФСА), Межгосударственная координационная водохозяйственная комиссия (МКВК), Межгосударственная комиссия по устойчивому развитию (МКУР) и другие органы). Однако было признано, что укрепление юридического и институционального сотрудничества является важной задачей, решение которой могло бы в значительной степени способствовать развитию устойчивого и эффективного трансграничного сотрудничества в данном субрегионе.

9. Докладчик, выступивший с программным заявлением, а также ряд других ораторов подчеркнули роль МФСА в укреплении водохозяйственного сотрудничества в Центральной Азии. На момент проведения совещания деятельность МФСА и государств Центральной Азии фокусировалась на осуществлении совместного заявления глав государств – учредителей МФСА (Алма-Ата, 28 апреля 2009 года). В этом совместном заявлении главы государств Центральной Азии выразили готовность к дальнейшему совершенствованию организационной структуры и договорно-правовой базы МФСА. Главы государств также поручили ИК-МФСА совместно с МКВК и МКУР с привлечением национальных экспертов и доноров разработать третью программу действий для стран бассейна Аральского моря на период 2011–2015 годов (ПБАМ-3).

10. В настоящее время совершенствование договорно-правовой и институциональной базы осуществляется под эгидой ИК-МФСА при содействии со стороны проекта ЕЭК ООН "Региональный диалог и сотрудничество в области управления водными ресурсами" и поддержке со стороны правительства Германии. ИК-МФСА координировал работу свыше 60 национальных и международных экспертов, подготовивших предложения по укреплению институциональной и договорно-правовой базы для сотрудничества в данном субрегионе, которые будут дополнительно представлены Совету МФСА. Уже в настоящее время ИК-МФСА разработал основные направления деятельности в рамках ПБАМ-3, которые в данный момент обсуждаются странами Центральной Азии, донорами и международным сообществом.

11. Как подчеркнули большинство выступавших, попытки по согласованию конкурирующих национальных интересов в производстве гидроэлектроэнергии, расширении ирригационных систем и обеспечении адекватного и устойчивого водо- и энергоснабжения, а также деятельность по укреплению договорно-правовой и институциональной базы для сотрудничества в данном субрегионе должны основываться на нормах международного права и ясном понимании прав и обязанностей всех прибрежных стран. В этой области важными правовыми документами являются Конвенция по водам ЕЭК ООН и Конвенция о праве несудоходных видов использования международных водотоков Организации Объединенных Наций. Как было отмечено рядом выступавших, сотрудничество в рамках Конвенции по водам ЕЭК ООН должно стать важным вкладом в деятельность по предупреждению конфликтов и тем самым укреплять мир и безопасность в данном субрегионе. Кроме того, Руководство по осуществлению Конвенции по водам должно содействовать поощрению и применению положений Конвенции.

12. Помимо уделения приоритетного внимания роли Конвенции по водам, участники также подчеркнули ценность Протокола по проблемам воды и здоровья для Центральной Азии.

13. Участники также подчеркнули важную роль, которую в трансграничном контексте должна играть оценка воздействия на окружающую среду планируемых видов деятельности и проектов, осуществляемых в трансграничных водах, в расширении сотрудничества в области трансграничных вод в Центральной Азии.

14. Необходимость укрепления институциональных механизмов и правовой базы предусматривает также необходимость наделения соответствующих учреждений надлежащим мандатом по осуществлению системы комплексного управления водными ресурсами (КУВР) и включению КУВР в национальное законодательство и региональные соглашения. Была подчеркнута необходимость поощрения сотрудничества в масштабах всего речного бассейна и решения проблемы низкого уровня представленности всех основных секторов в рамках сотрудничества в области трансграничных вод, например таких, как окружающая среда, водные ресурсы, здравоохранение, сельское хозяйство и энергетика. Было отмечено, что не менее важное значение имеют такие аспекты, как выполнение решений и укрепление координации, в том числе на национальном уровне. Эти проблемы имеют важное значение как для Центральной Азии, так и для других частей региона ЕЭК ООН. Конвенцию по водам ЕЭК ООН и принятые в ее рамках руководящие документы можно было бы использовать в интересах поощрения и осуществления принципов КУВР.

15. Некоторые выступавшие подчеркнули, что помимо совершенствования формальных институциональных структур процесс укрепления институциональной базы мог бы включать в себя такие аспекты, как: а) совершенствование методологических рамок для сотрудничества в области трансграничных вод; б) разработка и осуществление двусторонних и многосторонних программ и проектов по трансграничным водам; в) согласование или сближение методологий оценки качества вод; г) активизация совместных исследований и улучшение доступа к информации; д) обеспечение скоординированного регулирования гидрологических режимов; и е) совершенствование механизмов для раннего предупреждения в критических ситуациях.

16. Участники сегмента высокого уровня по достоинству оценили тот факт, что Стороны Конвенции за пределами Центральной Азии поделились накопленным ими опытом со странами Центральной Азии. Как было подчеркнуто Венгрией, трансграничное сотрудничество не просто необходимо и выгодно для стран, расположенных ниже по течению: например, Венгрия оказывает поддержку Украине, т.е. стране, расположенной выше по течению реки, в укреплении ее системы защиты от паводков и совершенствовании процедур мониторинга качества вод. Еще один участник дискуссии из страны за пределами региона Центральной Азии, т.е. представитель Республики Молдова, подчеркнул роль неправительственных организаций (НПО) в сотрудничестве в области трансграничных вод.

17. Участники подчеркнули, что водное сотрудничество в Центральной Азии привлекает все более значительное внимание на международной сцене. Эта заинтересованность сопровождалась разработкой ряда новых инициатив (например, Стратегия Европейского союза для Центральной Азии, Берлинский процесс "Вода объединяет" и Общеевропейская инициатива Финляндии). Была подчеркнута необходимость укрепления сотрудничества между международными организациями и донорами, действующими в этом субрегионе, в частности в рамках разработки новой Программы действий для бассейна Аральского моря – 3. Ряд выступавших подчеркнули важную роль международных организаций, таких, как ЕЭК ООН, Европейский союз (ЕС), Экономическая и соци-

альная комиссия Организации Объединенных Наций для Азии и Тихого океана, Азиатский банк развития, Региональный центр Организации Объединенных Наций по превентивной дипломатии для Центральной Азии, Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе и Программа развития Организации Объединенных Наций (в частности, деятельность в рамках Инициативы по координации действий в водохозяйственном секторе стран Центральной Азии (CAWSCI)).

18. Ряд участников указали, что опыт работы Комиссии по рекам Чу и Талас можно рассматривать в качестве примера успешного институционального сотрудничества в Центральной Азии. В 2000 году с целью дальнейшего развития взаимовыгодного сотрудничества на эффективной правовой основе было заключено "Соглашение между правительством Кыргызской Республики и правительством Республики Казахстан об использовании водохозяйственных сооружений межгосударственного пользования на реках Чу и Талас". Это соглашение включает в себя обязательство Казахстана компенсировать часть расходов Кыргызстана по ремонтно-техническому обслуживанию каналов, плотин и водохранилищ, с которых поступает вода в обе эти страны. В июле 2006 года была создана Комиссия по рекам Чу и Талас с целью координации деятельности, касающейся осуществления соглашения 2000 года. На совещании Комиссии, состоявшемся в октябре 2009 года, обе страны решили расширить масштабы их сотрудничества с тем, чтобы охватить ряд дополнительных водохозяйственных сооружений, а также принять меры для совместного финансирования секретариата.

19. Было указано, что сотрудничество в области безопасности плотин в Центральной Азии, которое осуществляется в рамках проекта ЕЭК ООН при поддержке Финляндии совместно с ИК-МФСА, является еще одной платформой для реализации значительных усилий в данном субрегионе с целью совершенствования национального законодательства и его применения и для регионального сотрудничества в области безопасности плотин, включая создание систем раннего предупреждения.

20. Ряд участников подчеркнули важность обеспечения участия Китая, Афганистана и Российской Федерации в сотрудничестве в области трансграничных вод в Центральной Азии. Представитель Афганистана вновь подчеркнул необходимость привлечения его страны к диалогу по трансграничным водам в Центральной Азии.

С. Заседание 2: Управление водными ресурсами и экологические аспекты: задачи и возможности для сотрудничества в области трансграничных ОВД

21. Второе заседание было посвящено обсуждению таких новых возникающих вопросов в Центральной Азии, как связи между управлением водными ресурсами, экологическими аспектами и изменением климата, включая задачи и возможности. Это заседание началось с обсуждений, в которых участвовали следующие лица:

- Его Превосходительство г-н Саиди Екубзод, министр мелиорации и водных ресурсов, Таджикистан;
- г-н Дан Кырлан, государственный секретарь, министерство окружающей среды и устойчивого развития, Румыния;

- г-н Нариман Умаров, Председатель, Государственный комитет охраны природы, Узбекистан;
- г-н Мухтар Тултабаев, заместитель директора, Департамент экологии, политики и устойчивого развития, министерство охраны окружающей среды, Казахстан;
- г-жа Таисия Неронова, заместитель руководителя департамента, Государственное агентство по охране окружающей среды и лесному хозяйству, Кыргызстан;
- г-н Виктор Духовный, директор, Научно-информационный центр, Межгосударственная координационная водохозяйственная комиссия Центральной Азии;
- г-н Юсуп Камалов, координатор группы по вопросам энергетики и климата, Европейский ЭКО-Форум; Председатель, Союз в защиту Арала и Амударьи.

22. Участники признали, что вопросы об изменении климата должны стать приоритетной областью трансграничного водохозяйственного сотрудничества в Центральной Азии, поскольку изменение климата оказывает и будет оказывать значительное воздействие на водные ресурсы. По словам некоторых выступавших, деградация ледников является одним из наиболее актуальных вопросов.

23. Адаптация водного сектора в контексте общей тенденции возрастания объема водопотребления могла бы быть обеспечена за счет повышения эффективности использования воды наряду с принятием адекватных мер по защите водных ресурсов. Участники подчеркнули, что страны с переходной экономикой являются более уязвимыми к последствиям изменения климата и что в этой связи потребуется значительная финансовая поддержка для адаптации к изменению климата в данном регионе. Было указано, что координация усилий государств Центральной Азии необходима для того, чтобы не допустить ухудшения нынешней ситуации. Особое внимание следует уделять адаптационным мерам в трансграничных бассейнах.

24. Страны Центральной Азии приняли важные меры по предотвращению изменения климата. Например, в настоящее время в Кыргызстане осуществляются проекты, посвященные энергосбережению, повышению энергоэффективности и управлению ликвидацией отходов и направленные на поощрение использования возобновляемых источников энергии в отдаленных районах этой страны. В число стоящих в этой сфере задач входят такие, как необходимость наращивания национального потенциала с целью использования механизма чистого развития (МЧР), а также решение проблемы недостаточного финансирования для проектов в рамках МЧР.

25. Участники призвали принять неотложные меры по спасению озера Балхаш, в котором в настоящее время уменьшается уровень воды и ее засоление в результате существования нынешней водохозяйственной практики в Казахстане и Китае. Была подчеркнута необходимость не допустить того, чтобы озеро Балхаш постигла участь Аральского моря.

26. Был также подчеркнут тот важный вклад в обмен информацией в данном субрегионе, который вносит проект создания региональной информационной базы водного сектора Центральной Азии (CAREWIB), осуществляемый Научно-информационным центром МКВК в сотрудничестве с ЕЭК ООН и Глобальной информационной базой данных о ресурсах, расположенной в Арендале, Норвегия (ГРИД-Арендал) и при поддержке Швейцарии. Данный портал со-

держит данные и аналитические материалы по нынешней водохозяйственной ситуации и включает в себя богатую электронную библиотеку, посвященную водам и окружающей среде.

27. Была подчеркнута роль НПО в поощрении сотрудничества в области трансграничных вод в Центральной Азии. Такие НПО, как Эко-Форум-Казахстан и Эко-Форум-Узбекистан, содействовали внедрению принципов КУВР и созданию советов речных бассейнов и ассоциаций водопользователей. Общественный совет, действующий в рамках Межгосударственной комиссии по устойчивому развитию, может служить в качестве надлежащего примера институционализации участия общественности в проводимых в Центральной Азии обсуждениях, посвященных проблемам воды и окружающей среды. Была также подчеркнута важность синергизма и укрепления сотрудничества между Конвенцией по водам и Орхусской конвенцией о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды.

D. Выводы

28. Сегмент высокого уровня позволил укрепить диалог между всеми Сторонами Конвенции – и не только теми Сторонами, которые расположены в Центральной Азии – и странами и организациями, не являющимися Сторонами, и наглядно отразить опыт, накопленный в рамках Конвенции. Все участвовавшие в нем представители стран Центральной Азии признали важность сотрудничества в области трансграничных вод и вновь подтвердили свои твердые обязательства действовать совместно.

29. Многие выступавшие подчеркнули ту роль, которую Конвенция по водам могла бы играть в данном субрегионе в интересах поощрения трансграничного сотрудничества. Было указано, что Конвенция предоставляет как странам, расположенным ниже по течению рек, так и странам, расположенным выше по течению рек, равные основания для осуществления сотрудничества и имеет потенциал для предотвращения конфликтов и споров. В этой связи важное значение имеют примеры успешного трансграничного водного сотрудничества как в регионе Центральной Азии (т.е., Комиссия по рекам Чу и Талас), так и за его пределами. Руководство по осуществлению Конвенции будет способствовать продвижению практической работы вперед. Конвенция по водам и Протокол по проблемам воды и здоровья к ней могли бы стать важными правовыми документами для осуществления КУВР в данном субрегионе.

30. Следует осуществлять координацию различных международных инициатив, осуществляющихся в данном субрегионе, и наиболее эффективно и благоприятно использовать их в интересах стран Центральной Азии. В этом отношении как страны-доноры, так и страны-реципиенты обязаны обеспечивать такую координацию.

31. Качество вод и его связи с охраной окружающей среды, которым в прошлом не уделялось должного внимания, все более широко признаются в качестве аспекта, имеющего особо важное значение для субрегионального сотрудничества в Центральной Азии. Уникальные экосистемы озера Балхаш и Аральского моря по-прежнему находятся под угрозой и требуют осуществления более активного сотрудничества, которое объединит не только страны Центральной Азии, но и Российскую Федерацию, Китай и Афганистан в процессе совместного использования этих водных бассейнов.

32. Центральная Азия является одним из субрегионов, которые в наибольшей степени уязвимы к воздействию изменения климата. Только объединенные усилия всех стран в данном субрегионе и эффективное сотрудничество в области трансграничных вод могут сделать адаптацию эффективной и в конечном итоге принести выгоды для окружающей среды, а также для социального и экономического развития.

33. Вопрос об устойчивом управлении водными ресурсами и связанными с водой экосистемами был выбран в качестве одной из двух основных тем для следующей Конференции министров "Окружающая среда для Европы", которая состоится в 2011 году в Астане, Казахстан. Это предоставит возможность проследить прогресс, достигнутый в укреплении сотрудничества в области трансграничных вод в Центральной Азии.

II. Стратегия для Совместной специальной группы экспертов по проблемам воды и промышленных аварий

(принята на пятой сессии Совещания Сторон Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер (Женева, 10–12 ноября 2009 года))

A. Основная задача

1. Основная задача Совместной специальной группы экспертов по проблемам воды и промышленных аварий (Совместная группа экспертов) заключается в оказании Сторонам Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий (Конвенция о промышленных авариях) и Сторонам Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер (Конвенция по водам) содействия в разработке и осуществлении мер, направленных на усиление деятельности по предотвращению аварийного загрязнения вод в трансграничном контексте и обеспечению готовности к нему.

2. При выполнении своей основной задачи Совместная группа экспертов может:

- a) оказывать содействие в организации учений, рабочих совещаний и семинаров;
- b) разрабатывать учебно-методические материалы;
- c) составлять брошюры, посвященные рациональной практике;
- d) осуществлять разработку или проводить обзор конкретных руководящих принципов и рекомендаций.

B. Области работы

3. Сферы интересов Совместной группы экспертов определяются двумя конвенциями, и к ним относятся:

a) меры по предотвращению, ограничению и сокращению трансграничного аварийного загрязнения вод (статья 6 Конвенции о промышленных авариях и статья 3 Конвенции по водам);

b) эффективное планирование действий на случай чрезвычайных ситуаций в трансграничном контексте, включая системы предупреждения и оповещения (статьи 8 и 10 Конвенции о промышленных авариях и статьи 3 и 9 Конвенции по водам);

c) осуществление обмена информацией и опытом, в частности по линии совместных учебных программ и путем организации соответствующих семинаров и совещаний (статья 16 Конвенции о промышленных авариях и статья 13 Конвенции по водам).

С. Порядок и организация работы

4. Совместная группа экспертов выполняет задания по настоянию Сторон любой из двух конвенций с учетом соответствующих потребностей. Потребности четко определяются Сторонами.

Этап 1

5. Для выявления потребностей Президиумы:

- a) изучают итоги совещаний рабочих групп и целевых групп, а также рабочих совещаний, семинаров и учений в рамках этих конвенций;
- b) по мере необходимости проводят простые обследования по конкретным тематическим вопросам и анализируют их результаты.

Этап 2

6. Изучив полученные результаты, Президиумы решают, следует ли привлечь Совместную группу экспертов к работе по выполнению конкретного(ых) задания(ий), ориентированного(ых) на удовлетворение соответствующих потребностей. Основой для задействования Совместной группы экспертов является то, что:

- a) две конвенции представляют собой соответствующие международные форумы для осуществления того или иного мероприятия(ий);
- b) не допускается дублирование усилий и в соответствующих случаях обеспечивается синергизм с другими видами деятельности в рамках Конвенций;
- c) от этого можно ожидать достижения практических результатов.

7. Президиумы согласовывают следующие вопросы:

- a) тип задания, подлежащего выполнению Совместной группой экспертов;
- b) формат работы (например, редакционная группа, рабочее совещание или учебный курс);
- c) сроки, включая ориентировочное число совещаний Совместной группы экспертов и, в случае целесообразности, других соответствующих мероприятий;
- d) бюджеты и мобилизация средств (например, имеющееся и требуемое финансирование).

Этап 3

8. Выработав свое решение, Президиумы – в случае необходимости при поддержке сопредседателей и секретариата – готовят подробное предложение по соответствующему мероприятию, которое будет включать указанные выше элементы а)–d). В отношении Конвенции по водам это предложение представляется Рабочей группе по комплексному управлению водными ресурсами для обсуждения и формулирования замечаний. Если замечания Рабочей группы предусматривают изменение характера этого мероприятия, то Президиум Конвенции по водам направляет такую информацию Президиуму Конвенции о промышленных авариях для выработки совместного решения. На основе совместного решения Президиумы включают это конкретное мероприятие в планы работы обеих конвенций.

Этап 4

9. Президиумы играют направляющую роль в последующей работе по выполнению этих решений. Совместная группа экспертов после того, как ее подключили к работе по конкретному тематическому вопросу, выполняет свое(и) задание(я) в соответствии с утвержденными подробными предложениями Президиумов и, в случае необходимости, с учетом их дополнительных инструкций. О ходе выполнения задания(й) сообщается Президиумам и через них совещаниям руководящих органов обеих конвенций. В случае Конвенции по водам о ходе работы сообщается также Рабочей группе по комплексному управлению водными ресурсами, с тем чтобы она его обсудила и сформулировала свои замечания.

D. Состав

10. Совместная группа экспертов открыта для Сторон обеих конвенций. Государства и организации, не являющиеся Сторонами, и заинтересованные субъекты могут также участвовать в работе Совместной группы экспертов.

11. В зависимости от задания, для выполнения которого привлекают Совместную группу экспертов, Сторонам предлагается назначить своих экспертов по конкретному тематическому вопросу. Для содействия назначению экспертов Стороны получают общие сведения о требованиях к экспертам с указанием необходимой области специализации.

E. Председательство

12. Работа Совместной группы экспертов ведется под руководством двух сопредседателей, представляющих Конвенцию по водам и Конвенцию о промышленных авариях.

13. Стороны, проявляющие заинтересованность и имеющие экспертный потенциал в том вопросе, над которым Совместной группе экспертов поручено работать, могут предложить кандидатуры своих сопредседателей Совместной группы экспертов для проведения работы по нему.

14. Президиумы могут принять решение о назначении сопредседателей на их первых совещаниях, проводимых после соответственно совещаний Конференции Сторон Конвенции о промышленных авариях или сессий Совещания Сторон Конвенции по водам.

15. Сопредседатели могут переизбираться.

16. В том случае, когда избранный сопредседатель не является членом Президиума, каждый Президиум обеспечивает, чтобы он/она приглашались для участия в тех совещаниях Президиума, в повестку дня которых включены задания Группы.

17. Сопредседатели при поддержке в соответствующих случаях назначенных членов Президиумов (см. раздел F ниже) отвечают за оказание содействия работе Президиумов по изучению потребностей/запросов Сторон в сферах интересов Группы. Для этого они предоставляют Президиумам на их соответствующих совещаниях:

- а) информацию об итогах/выводах рабочего(х) совещания(й)/семинара(ов), которые касаются сфер интересов Совместной группы экспертов;
- б) предложения относительно привлечения Совместной группы экспертов и общие сведения о требованиях к экспертам, подлежащим назначению Сторонами;
- с) предложения относительно проведения обследований.

Ф. Координация между Президиумами

18. Президиумы работают независимо друг от друга, и поэтому необходимо, чтобы они согласовывали свои решения, касающиеся Совместной группы экспертов. Для этого на своих совещаниях каждый Президиум лишь выносит рекомендации по решениям относительно работы Совместной группы экспертов, которые должны быть на взаимной основе приняты другим Президиумом.

19. Каждый Президиум также принимает решение о назначении одного из своих членов для оказания поддержки и содействия в работе Совместной группы экспертов, а также для облегчения связи и отчетности в ходе совещаний Президиумов и в промежутках между ними.

20. Сопредседатели Президиумов с помощью членов Президиумов, назначенных для оказания поддержки Совместной группе экспертов, обеспечивают эффективную связь между обоими органами с целью выработки общих решений. В случае необходимости сопредседатели могут созывать совместное совещание или совместные консультации Президиумов в ином формате (речь, например, может идти о телеконференции, консультативном совещании, проводимом по каналам электронной почты).

Г. Секретариат

21. Секретариаты Конвенции по водам и Конвенции о промышленных авариях оказывают Совместной группе экспертов поддержку в ее работе с учетом наличия ресурсов.

III. Стратегия для Международного центра по оценке состояния вод

(принята на пятой сессии Совещания Сторон Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер (Женева, 10–12 ноября 2009 года))

A. Справочная информация

1. Международный центр по оценке состояния вод (МЦОВ) был создан в качестве сотрудничающего центра Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер под руководством Нидерландов на второй сессии Совещания Сторон (Гаага, 23–25 марта 2000 года). За прошедший после этого период МЦОВ доказал, что он является эффективно действующим оперативным звеном Конвенции и протоколов к ней, и помог воплотить предусмотренные этими документами обязательства в конкретные действия на местах.

2. На четвертой сессии Совещания Сторон (Бонн, Германия, 20–22 ноября 2006 года) правительство Словакии предложило разместить МЦОВ в Словацком гидрометеорологическом институте. В соответствии с этим предложением МЦОВ был официально открыт 7 апреля 2009 года, и в тот же день был подписан Меморандум о взаимопонимании относительно МЦОВ между правительством Словакии и Европейской экономической комиссией Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН).

B. Цели

3. Основная цель этой стратегии заключается в обеспечении общей основы для функционирования МЦОВ. Стратегия призвана оказать Сторонам и государствам и организациям, не являющимся Сторонами Конвенции, а также другим потенциальным партнерам МЦОВ содействие в разработке долгосрочного плана дальнейшего практического осуществления Конвенции и протоколов к ней. На основе этой стратегии Сторонам, государствам и организациям, не являющимся Сторонами, и партнерам МЦОВ предлагается: а) определить и провести соответствующие мероприятия, ориентированные на удовлетворение существующих потребностей; б) попытаться добиться синергизма между различными проектами; и с) изучить возможность мобилизации средств на осуществляемую деятельность.

C. Обязанности

4. В связи с тем, что вопросы мониторинга и оценки все больше требуется рассматривать в более широком контексте комплексного управления водными ресурсами, встает вопрос о необходимости расширения первоначальной направленности деятельности МЦОВ, ограничившейся этими вопросами.

5. Исходя из принятых Совещанием Сторон решений по областям работы в рамках Конвенции и с учетом опыта, накопленного за период после создания МЦОВ, на МЦОВ будут возложены следующие обязанности:

- a) инициирование работы и/или оказание содействия в области разработки и осуществления экспериментальных проектов по приоритетным вопросам, выявленным Сторонами Конвенции;
 - b) оказание содействия в подготовке периодических оценок состояния трансграничных рек, озер и подземных вод;
 - c) организация учебных курсов и рабочих совещаний и/или оказание содействия странам – членам ЕЭК ООН и совместным органам в проведении таких мероприятий.
 - d) оказание консультативных услуг по вопросам комплексного управления водными ресурсами по просьбе стран региона ЕЭК ООН и в соответствующих случаях стран других регионов;
 - e) выполнение функций информационно-координационного механизма по вопросам, рассматриваемым в рамках Конвенции и протоколов к ней, включая сбор и распространение соответствующих материалов;
 - f) выполнение функций координирующего звена между членами его Основной группы и другими партнерами в интересах содействия: i) совместным действиям, включая осуществление проектов и соответствующих мероприятий по мобилизации средств на них; ii) обмену концепциями и результатами научных исследований; и iii) диалогу между учеными и представителями директивных органов, призванному способствовать тому, чтобы научные результаты и технические "ноу-хау" легче воплощались в конкретную политику;
 - g) оказание содействия совместным органам согласно положениям пункта 2 статьи 9 Конвенции в деле выполнения ими своих обязательств по Конвенции.
6. МЦОВ обеспечивает, насколько это практически возможно, должную координацию и согласование всех своих задач и основных направлений деятельности с соответствующим законодательством и политикой Европейского союза, деятельностью Европейского агентства по окружающей среде и его соответствующих тематических центров, а также с мероприятиями совместных органов в рамках Конвенции.
7. Проводимые мероприятия должны быть ориентированы на удовлетворение соответствующих потребностей, и они могут быть организованы на уровне всего региона ЕЭК ООН, на субрегиональном уровне (в странах Восточной Европы, Кавказа, Центральной Азии, Юго-Восточной Европы, Европейского союза и других западноевропейских странах) или на национальном уровне.
8. Для дальнейшего осуществления приоритетных видов деятельности будут разрабатываться конкретные планы работы на трехлетний межсессионный период между сессиями Совещания Сторон с их последующим представлением для принятия на соответствующей сессии Совещания Сторон¹.

D. Организационная структура

9. Совещание Сторон Конвенции будет рассматривать прогресс, достигнутый в деятельности МЦОВ, и определять стратегические направления его дальнейшей работы.

¹ План работы МЦОВ на период 2010–2012 годов представлен в главе IV настоящего документа.

10. Вспомогательные органы Конвенции будут определять конкретные области работы, в том числе путем выявления соответствующей деятельности, например экспериментальных проектов.
11. Секретариат Конвенции будет обеспечивать связь между органами Конвенции и секретариатом МЦОВ и в случае целесообразности будет оказывать содействие в осуществлении мероприятий.
12. Основная группа МЦОВ в составе представителей ведущих учреждений, занимающихся вопросами, связанными с водой, будет:
 - а) разрабатывать, анализировать и обновлять в консультации с секретариатами МЦОВ и ЕЭК ООН будущие стратегии и планы работы для деятельности МЦОВ с целью их рассмотрения Совещанием Сторон и, в соответствующих случаях, другими вспомогательными органами;
 - б) принимать решения об осуществлении деятельности и поддерживать ее, охватывая в случае целесообразности вопрос о мобилизации средств. Состав Основной группы будет отражать области экспертных знаний, требуемых для проведения мероприятий в рамках соответствующего плана работы МЦОВ.
13. Секретариат МЦОВ будет играть ведущую роль в деле инициирования и осуществления мероприятий, намеченных в плане работы МЦОВ.

Е. Ресурсы

14. Секретариат МЦОВ будет находиться в Словацком гидрометеорологическом институте в Братиславе до ноября 2012 года. Для осуществления своих мероприятий МЦОВ будет по необходимости пользоваться ресурсами института. Словакия будет предоставлять необходимые финансовые и людские ресурсы, а также технические средства для обеспечения бесперебойного и эффективного функционирования МЦОВ.
15. Предусматриваются следующие источники оказания финансовой поддержки деятельности МЦОВ: а) бюджет Словацкого гидрометеорологического института; и б) бюджет Министерства иностранных дел Словакии (к приоритетным субрегионам относятся Кавказ, Центральная Азия и Юго-Восточная Европа). МЦОВ будет также рассматривать возможность мобилизации средств по линии Европейской комиссии и, в случае необходимости, других доноров.

IV. План работы Международного центра по оценке состояния вод на период 2010–2012 годов (принят на пятой сессии Совещания Сторон Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер (Женева, 10–12 ноября 2009 года))

1. В плане работы Международного центра по оценке состояния вод (МЦОВ) на период 2010–2012 годов предусмотрены мероприятия, которые будут осуществляться при участии или ведущей роли МЦОВ. Этот план работы следует рассматривать вместе с общим планом работы по осуществлению Конвенции, который представлен во второй части данного доклада (см. ECE/MP.WAT/29/Add.1).

2. Осуществление плана работы на период 2010–2012 годов будет зависеть от приверженности этому делу партнерских стран и учреждений, а также от наличия ресурсов для реализации предусмотренных мероприятий.

A. Мероприятия

1. Проекты

1.1 Новые экспериментальные проекты по трансграничным рекам, озерам и подземным водам

3. Новые экспериментальные проекты в Восточной Европе, на Кавказе и в Центральной Азии, а также в Юго-Восточной Европе будут определяться в том числе в рамках процесса подготовки второй оценки состояния трансграничных рек, озер и подземных вод. В связи с необходимостью рассмотрения вопросов мониторинга и оценки в более широком контексте комплексного управления водными ресурсами (КУВР) также требуется расширить первоначальную направленность деятельности, ограничивавшуюся реализацией экспериментальных проектов по этим вопросам. Кроме того, следует в максимально возможной степени расширить сферу охвата экспериментальных проектов, распространив их на весь бассейн, а не ограничиваться только одним компонентом бассейна, таким, как река, озеро или подземные воды. Сфера охвата и цели новых экспериментальных проектов должны определяться различными направлениями деятельности по Конвенции.

4. В частности, программа будет охватывать три основные области²:

а) адаптацию к изменению климата в трансграничном контексте, включая управление деятельностью по борьбе с наводнениями и засухой;

б) совместное проведение мониторинга и оценки состояния трансграничных вод, включая управление данными и обмен информацией;

в) осуществление платежей за экосистемные услуги в интересах поддержки комплексного управления водными ресурсами.

² Дополнительная информация о целях, направленности и других аспектах экспериментальных проектов приводится в документе ECE/MP.WAT/2009/5.

5. МЦОВ в сотрудничестве с заинтересованными партнерами будет оказывать содействие в разработке и осуществлении проектов и в мобилизации средств на цели их реализации.

1.2 Текущие проекты, осуществляемые другими организациями

6. Для развития синергизма и процесса взаимообогащения опытом реализации различных проектов, способствующих осуществлению Конвенции, МЦОВ будет также содействовать налаживанию взаимосвязей между участниками большинства соответствующих инициатив в отношении трансграничных вод в регионе ЕЭК ООН.

2. Вторая оценка состояния трансграничных рек, озер и подземных вод

7. МЦОВ в тесном сотрудничестве с Глобальным водным партнерством для Центральной и Восточной Европы (ГВП-ЦВЕ) и другими партнерами будет содействовать подготовке оценки путем: а) поддержки работы по завершению подготовки таблиц с данными и координации действий по представлению материалов о водных объектах, являющихся общими для стран – членов Европейского союза (ЕС); б) содействия связям с экспертами; с) оказания помощи в подготовке материалов по вопросам существа; и d) организации или оказания поддержки в организации совещаний, в частности субрегионального совещания для стран Восточной Европы, не являющихся членами ЕС, и соседних стран – членов ЕС, а также субрегионального совещания для стран – членов ЕС и других западноевропейских стран.

3. Обмен опытом и создание потенциала

3.1 Учебные курсы

8. МЦОВ будет содействовать организации тематических учебных курсов, отвечающих потребностям стран. Эти учебные курсы будут способствовать осуществлению набора руководящих принципов, разработанных в рамках Конвенции.

3.2 Вебсайт

9. Предполагается более активное ведение вебсайта МЦОВ, возможно, благодаря обмену знаниями, информацией и мнениями с помощью "дискуссионного форума".

10. Для улучшения работы по распространению информации о Конвенции через вебсайт МЦОВ с учетом также прогресса в деле осуществления Рамочной директивы ЕС по воде на нем будут размещаться справочные материалы и документы.

11. Исходя из опыта, накопленного в ходе первого этапа подготовки планов управления речными бассейнами в соответствии с Рамочной директивой ЕС по воде³ в государствах – членах ЕС в 2009 году, МЦОВ будет оказывать поддержку в осуществлении таких видов деятельности, как:

а) обмен информацией между странами-членами, в том числе по ряду "трудных" тем, таких как взаимокалибровка, оценка состояния вод, исключения и приоритетные вещества;

³ Директива 2000/60/ЕС Европейского парламента и Совета 23 от октября 2000 года, учреждающая рамки деятельности Сообщества в области водной политики.

- b) обмен опытом в деле осуществления Директивы ЕС по наводнениям⁴, а также в области управления деятельностью по борьбе с засухой;
- c) устранение пробелов, связанных с изменением климата, в планировании деятельности по управлению реками;
- d) распространение опыта осуществления Рамочной директивы ЕС по воде среди стран с переходной экономикой, в частности стран, для которых общим является бассейн реки Дунай, и стран Восточной Европы, Кавказа, Центральной Азии и Юго-Восточной Европы.

3.3 Информационный бюллетень

12. Предлагается на регулярной основе выпускать электронный информационный бюллетень.

В. Ресурсы

13. Будучи формальным подразделением Словацкого гидрометеорологического института, МЦОВ работает под руководством Генерального директора Института. Институт насчитывает около 500 сотрудников, и портфель его мероприятий охватывает практически все тематические области деятельности МЦОВ. Для выполнения своих мероприятий МЦОВ по необходимости будет использовать ресурсы Института.

14. Правительство Словакии (начиная с 2008 года) ежегодно выделяет финансовые ресурсы на цели покрытия расходов по персоналу, расходов на содержание служебных помещений и на софинансирование мероприятий МЦОВ.

1. Персонал

15. Постоянный секретариат (неполное рабочее время – 80%):
- a) Директор: г-н Борис Минарик;
 - b) заместитель Директора: г-жа Андреа Маговска;
 - c) связь и администрация: г-жа Марта Палкова, г-жа Анна Клиновска;
 - d) финансовый управляющий: г-жа Габриэла Мокранова.
16. Постоянные эксперты (неполный рабочий день, исходя из нужд мероприятий):
- a) комплексное управление: г-н Ян Кусарчик;
 - b) сотрудничество с другими международными организациями: г-жа Мария Миртова;
 - c) гидрология: г-жа Яна Порова;
 - d) мониторинг и оценка состояния поверхностных вод: г-жа Леа Мрафкова;
 - e) мониторинг и оценка состояния подземных вод: г-н Юджин Куллман;

⁴ Директива 2007/60/ЕС Европейского парламента и Совета от 23 октября 2007 года по оценке и учету факторов риска наводнений.

- f) прикладная гидрология и защита от наводнений: г-жа Даница Лескова;
- g) информационные системы и ГИС⁵: г-н Иван Франо;
- h) базы данных: г-жа Даниэла Дурковичова.

18. Дополнительные эксперты. Исходя из нужд мероприятий будут создаваться специальные тематические рабочие группы с включением в их состав при необходимости также и экспертов в других областях.

2. Ресурсы в области информационной технологии

19. Имеющаяся в Институте система информационных технологий (ИТ) включает ряд Интернет-серверов и около 500 персональных компьютеров, подключенных к локальной сети (ЛС). Система обеспечивает обработку и онлайн-новый отбор данных мониторинга и оценки состояния вод и воздуха Словакии. Информация поступает от национальных гидрологических и метеорологических станций, со спутников, радаров, а также от сетей наблюдения за молниями и другими природными явлениями. Кроме того, осуществляется сотрудничество с другими странами и международными организациями.

⁵ Географические информационные системы.